

Journée d'accueil - Bloc 1

15 septembre 2025

Bienvenue au Département de Langues modernes: linguistique, littérature, traduction



Bienvenue dans la filière Traduction et Interprétation



Les développements technologiques dans les métiers de la traduction



En Bachelier

- ❑ Acquisition de compétences linguistiques et culturelles
 - En langues étrangères
 - En français

- ❑ Développement d'un esprit critique et d'une culture générale
 - Introduction d'un **nouveau cours** cette année

- ❑ Développement de compétences en traduction
 - Introduction d'un **nouveau cours** cette année



En Master

- ❑ Formation à l'utilisation des technologies de la traduction
- ❑ Application dans le cadre de certains cours de traduction
- ❑ Prise de conscience des forces et des faiblesses des outils



Vos interlocuteur·rices direct·es dans la filière

- ❑ Validation de votre PAE (programme annuel de l'étudiant / cursus)
Mme ISA HENDRIKX isa.hendrikx@uliege.be
Présidente du jury de Bachelier
Secrétaire : **Mme Anne-Cécile DRUET** acdruet@uliege.be

- ❑ Gestion de votre cursus
Apparitorat (Place du 20 août)
Mme SABINE THEUNENS Sabine.Theunens@uliege.be
Mme SANDRINE DETHISE sdethise@uliege.be
ou **sur rendez-vous**

- ❑ Organisation pratique des cours
Mme SABRINA DEWAR (présente LU – MA – ME) S.Dewar@uliege.be

- ❑ Erasmus OUT
M. RAPHAËL RONDIA (présent le VE) Raphael.Rondia@uliege.be
Secrétaires de filière

Le Conseil des études

est un organe de dialogue entre enseignant·es et étudiant·es pour toutes les questions relatives à :

- l'organisation des études ;
- le fonctionnement de la bibliothèque ;
- le programme des cours ;
- l'organisation des examens ;
- les horaires ;
- l'organisation des cursus.

Le Conseil des études

Présidence : Valérie MARIS → Mathilde MERGEAI

Secrétariat : Laurence HAMELS → Bénédicte KLINKENBERG

+ tou·te·s vos enseignant·es

+ le personnel administratif

+ les étudiant·es délégué·es

Délégué.e.s au Conseil des études

2-3 réunions par an
+ dialogue régulier

Candidature à envoyer à
valerie.maris@uliege.be
pour le 30/09 au plus tard

L'équipe enseignante

Parrainage Marrainage



Être parrainé·e / marrainé·e

- ❑ Se familiariser avec la vie estudiantine
- ❑ Recevoir une aide méthodologique

Séances d'entraide

- +/- 20h au total
- principalement au Q1



Où se procurer les informations ?



ULiège – Faculté de Philosophie & Lettres



LIÈGE université
Philosophie & Lettres

<https://facphl.uliege.be> > Portail des
Étudiants > Aide à la réussite



Fac_philolettres_uliège

Zoé



GAVRAY

Jan



GILSON

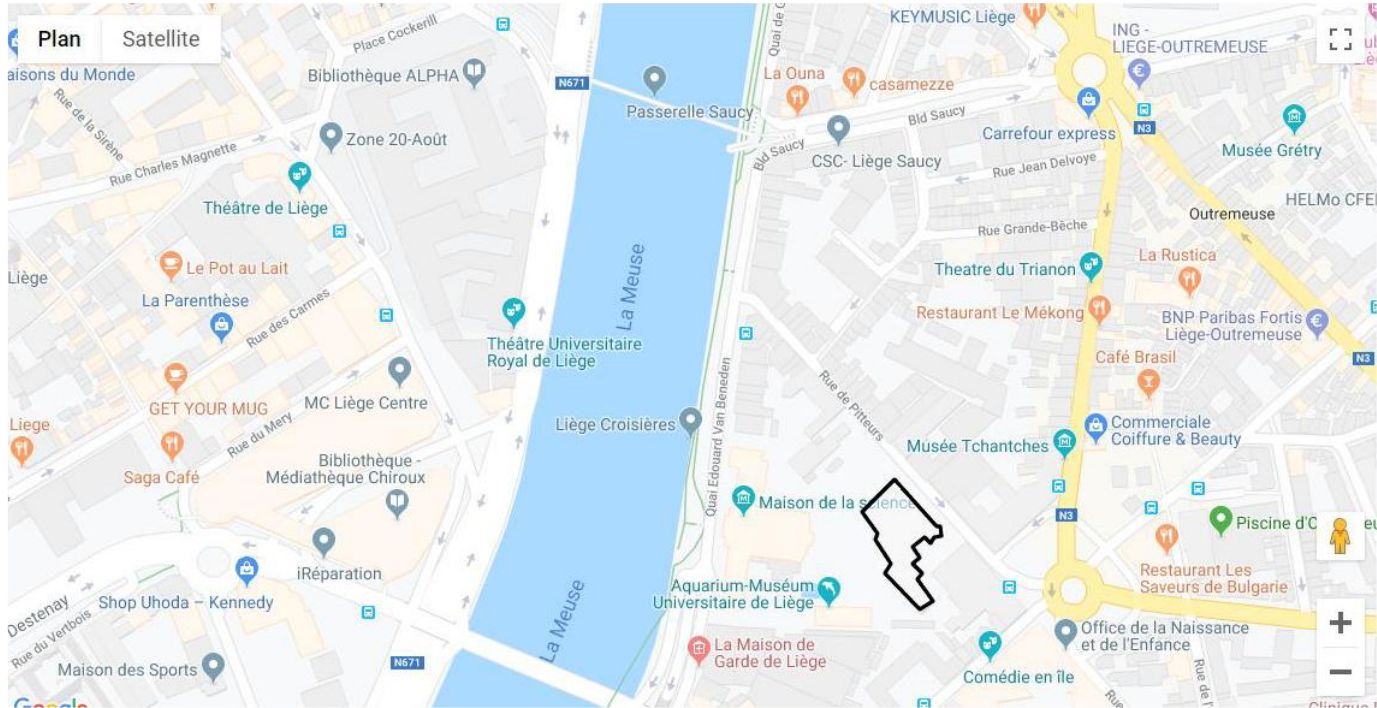
Julie



PIETTE



L3 / L5 – Rue de Pitteurs



Bâtiment L5

CAFÉTÉRIA

Du lundi au vendredi de 10h à 14h
+ distributeurs automatiques

SALLE D'ÉTUDES

Du lundi au vendredi de 7h à 19h

Bâtiment L3 – 2^e étage

Salle informatique avec logiciels de référence

Contact : michael.koutsoudakis@uliege.be

Place du 20 août – ULiège library

Plusieurs bibliothèques et salles de lecture



Rechercher...



Recherche avancée



Horaires



Accès hors
campus (VPN)



Salles de travail



Bases de
données



Galleries



Demande PIB



Formations

News & Agendas

[TOUTES LES NEWS](#)

Votre horaire

vous sera distribué à la fin de cette séance

ATTENTION : bien prendre l'horaire qui correspond à votre combinaison de langues

Remplir la fiche d'identification en indiquant votre combinaison de langues

Afin de permettre une répartition en sous-groupes dans certains cours.

Cours en sous-groupes

Il est obligatoire de bien respecter les sous-groupes qui vous seront attribués.

Groupe Facebook

ULiège – Traduction/interprétation - Secrétariat





DÉPARTEMENT DE

**Langues modernes :
linguistique, littérature et
traduction**

News & Agendas

[TOUTES LES NEWS](#)[TOUS LES AGENDAS](#)

RENTREZ 2025

**Séances d'accueil en
Philosophie & Lettres**

CURSUS POUR ENSEIGNER

Devenir enseignant-e

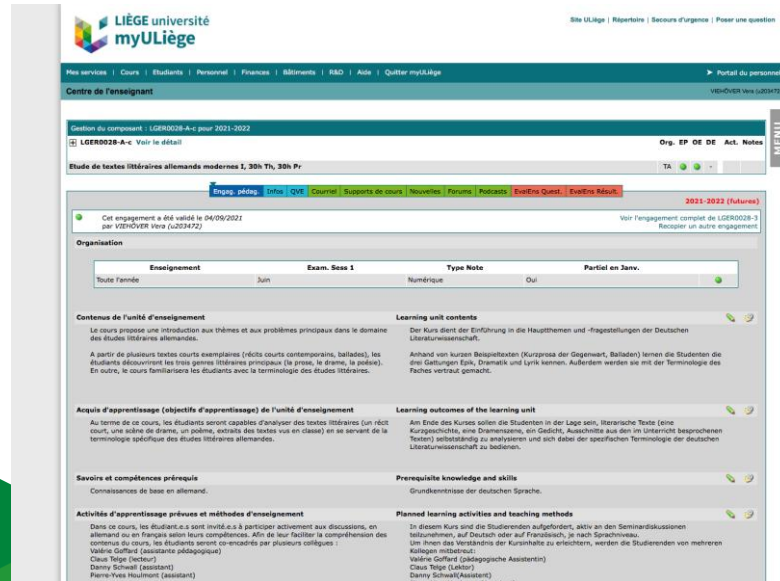
Quels sont les objectifs de la réforme? Quelles sont

ven.
12 SEPT.

VISITE

**Visite de la bibliothèque LLM à
destination des Bloc 1**

Les engagements pédagogiques



LIÈGE université
myULiège

Site ULiège | Répertoire | Secours d'urgence | Poser une question

Me services | Cours | Étudiants | Personnel | Français | Bâtiments | R&D | Aide | Quitter myULiège

Centre de l'enseignant

Gestion du composant : LGER0028-A-c pour 2021-2022

LGER0028-A-c Voir le détail

Op. FP DE DE Act. Notes

Etude de textes littéraires allemands modernes I, 30h Th, 30h Pr

Engag. pédagog. Infos CVT Courriel Supports de cours Nouvelles Forums Podcasts Eval'Éns Résumés

Cet engagement a été validé le 04/09/2021 par VEROLORE (sua a237472)

2021-2022 (Futures)

Voir l'engagement complet de LGER0028-3

Recevoir un autre engagement

Enseignement	Exam. Sess 1	Type Note	Partiel en Janv.
Toute l'année	Jun	Numérique	Oui

Contenus de l'unité d'enseignement

Le cours propose une introduction aux thèmes et aux problèmes principaux dans le domaine des études littéraires allemandes.

A partir de plusieurs textes courts exemplaires (récits courts contemporains, ballades), les étudiants découvriront les trois genres littéraires principaux (la prose, le drama, la poésie). En outre, le cours familiarisera les étudiants avec le terminologie des études littéraires.

Learning unit contents

Der Kurs dient der Einführung in die Hauptthemen und -fragestellungen der Deutschen Literaturwissenschaft.

Anhand von kurzen Beispieltexten (Kurzprosa der Gegenwart, Balladen) lernen die Studenten die drei Gattungen Epik, Dramatik und Lyrik kennen. Außerdem werden sie mit der Terminologie des Fachs vertraut gemacht.

Acquis d'apprentissage (objectifs d'apprentissage) de l'unité d'enseignement

Au terme de ce cours, les étudiants seront capables d'analyser des textes littéraires (un récit court, une scène de drama, un poème, certains des textes vus en classe) et se servir de la terminologie spécifique des études littéraires allemandes.

Learning outcomes of the learning unit

Am Ende des Kurses sollen die Studenten in der Lage sein, literarische Texte (eine Kurzgeschichte, eine Dramenszene, ein Gedicht, Ausschritte aus den im Unterricht besprochenen Texten) selbstständig zu analysieren und sich dabei der sprachlichen Terminologie der deutschen Literaturwissenschaft zu bedienen.

Savoirs et compétences prérequis

Connaissances de base en allemand.

Prerequisite knowledge and skills

Grundkenntnisse der deutschen Sprache.

Activités d'apprentissage prévues et méthodes d'enseignement

Dans ce cours, les étudiant.e.s sont invité.e.s à participer activement aux discussions, en allemand ou en français selon leurs compétences. Afin de leur faciliter la compréhension des contenus du cours, les étudiants seront co-encadrés par plusieurs collègues :

Valérie Gifford (assistante pédagogique)
Claire Tige (lecteur)
Danny Schwell (assistant)
Pierre-Yves Houllon (assistant)

Planned learning activities and teaching methods

In diesem Kurs sind die Studierenden aufgefordert, aktiv an den Seminar Diskussionen teilzunehmen, auf Deutsch oder auf Französisch, je nach Sprachniveau.

Um Ihnen das Verständnis der Kursinhalte zu erleichtern, werden die Studierenden von mehreren Kollegen mitbestützt:

Valérie Gifford (pädagogische Assistentin)
Claire Tige (Lektor)
Danny Schwell (Assistent)
Pierre-Yves Houllon (Assistent)

Service de guidance étude

Aide à la réussite

Modules MéthodO

Un cycle de 8 modules MéthodO vous offre la possibilité de faire le plein de conseils méthodologiques concrets, à des moments-clés des deux quadrimestres.

Nos modules ont pour objectif de **favoriser un parcours efficace** ainsi qu'une (auto)régulation des comportements de travail. Ils portent sur des stratégies et techniques d'étude universitaires ou des méthodes d'organisation. Ils sont **complémentaires**, mais il n'est pas obligatoire de suivre l'ensemble des séances du cycle : chacun-e est invité-e à faire son **choix "à la carte"** selon ses questions, besoins ou préoccupations du moment.

Les activités sont animées **en présentiel** et sont accessibles **sur inscription** via un formulaire spécifique pour chaque module (disponible plus ou moins un mois avant chaque date).

Ces séances s'adressent :

- tout particulièrement aux étudiant-es qui entament des études à l'Université,
- également aux étudiant-es en cours de parcours qui souhaitent bénéficier d'un soutien MéthodO ou obtenir quelques rappels à ce sujet.

CYCLE DE MODULES MÉTHODO 2025-2026

MÉTHODE DE TRAVAIL & ORGANISATION

Bien démarrer à l'Unif

Samedi 4 octobre 2025

Prendre des repères et réfléchir aux spécificités des études universitaires : environnement ULiège, nouveau rythme & nouvelles exigences, stratégies de travail & organisation... pour démarrer dans de bonnes conditions.

[EN SAVOIR +](#)

MÉTHODE DE TRAVAIL & ORGANISATION

Travailler ses cours au Q1

Jeudi 23 octobre 2025

Découvrir comment avancer activement dans le travail de ses cours en créant des outils & comment rentabiliser le congé d'Automne.

[EN SAVOIR +](#)

MÉTHODE DE TRAVAIL & ORGANISATION

Préparer des examens à l'Unif

Samedi 29 novembre 2025

Découvrir comment être efficace avant, pendant et après un examen universitaire & aborder différents types d'évaluation en tenant compte des exigences.

[EN SAVOIR +](#)

MÉTHODE DE TRAVAIL & ORGANISATION

Planifier son blocus

Samedi 6 décembre 2025

Apprendre à établir un programme de travail équilibré pour le blocus d'Hiver et la session de

MÉTHODE DE TRAVAIL & ORGANISATION

Garder le cap au Q2

Samedi 14 février 2026

Apprendre à tirer profit des expériences du Q1 & adapter son organisation dès le début du Q2.

MÉTHODE DE TRAVAIL & ORGANISATION

Travailler ses cours au Q2

Mardi 3 mars 2026

Réfléchir à l'efficacité de ses stratégies d'étude en vue d'assurer un travail des cours -encore plus- en

Service Santé et bien-être

Étudiant·es à besoins spécifiques

Quels aménagements ?

- Encadrement personnalisé
- Aménagements pédagogiques
- Aménagements logistiques

Outils numériques



Matériel informatique

- ❑ Beaucoup de cours requièrent un ordinateur
 - travail en classe et à domicile
 - préparations
 - recherches documentaires
 - ...
 - ❑ Pas de directives particulières MAIS
 - Bachelier: utilisation fréquente de Microsoft (Windows et Office)
 - Master: certains logiciels moins compatibles avec Mac
- de préférence un PC



Microsoft Office 365

Suite Office
Word, Excel,
PowerPoint,
Teams,
Outlook, etc.





Microsoft Office 365

- ❑ Accessible (et téléchargeable) **gratuitement**
(inutile d'acheter une licence Office 😊)
- ❑ Comment s'inscrire?
→ MyULiège > « Mon Office 365 »

Plus d'infos :

- <https://my.segi.uliege.be/mysegi/office365/faq>



Outils de bureautique

- ❑ Utilisation de Word, Excel et PowerPoint
- ❑ Volet spécifique en 2^e année (cours de traduction)
- ❑ Antidote : correcteur, dictionnaires, guides


**Semaine de la mobilité
du 16 au 22 septembre**


Semaine de la mobilité 2025, découvrez le programme !

Dans **TRANSITION ET CITOYENNETÉ**



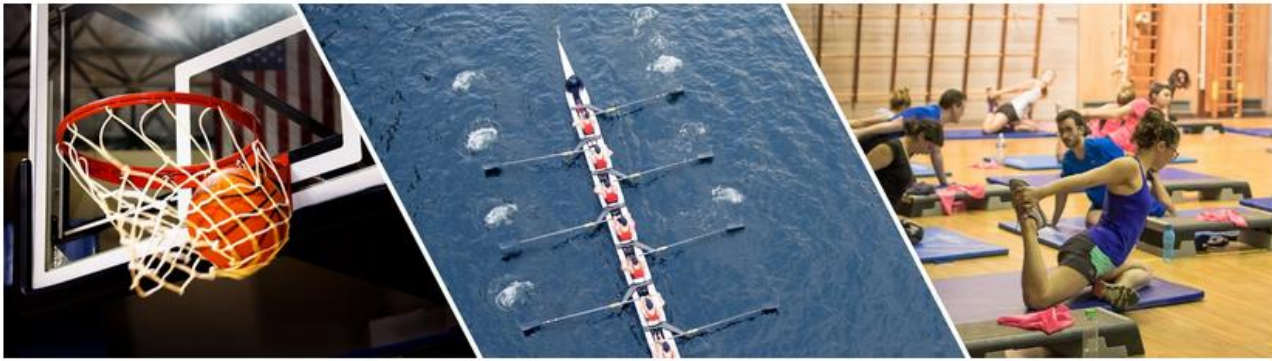
Infos

 Dates **Du 16 au 22 septembre**

 Lieu **Campus de Liège, Arlon et Gembloux**

 Prix **Gratuit**

ULiège Sports



Tous les sports

» Sports individuels	» Sports collectifs et de raquettes	» Sports de plein air	» Sports nautiques
» Sports aériens	» Sports de défense et de combat	» Sports pour enfants	

https://www.sports.uliege.be/cms/c_16790842/fr/sports-tous-les-sports-a-l-uliege



© ULiège

Salon des Sports de l'Université de Liège

Le samedi 27.09.25 de 9h30 à 12h30 – au Sart-Tilman

Le Cercle des étudiant·es en traduction et interprétation CETI

Instagram : ceti_uliege

**Facebook : Cercle des Étudiant·es en Traduction et Interprétation
ULiège /CETI/**



Suite de la journée

- moment convivial avec les enseignant·es, le personnel encadrant, les parrains / marraines, les membres du CETI (sandwiches et boissons à votre disposition)
- test de préacquis / prérequis



Cette semaine ...

- Plusieurs séances d'accueil dans les cours
- Formation des sous-groupes de langues
- Mise en ligne des syllabus sur eCampus

Reprise des cours dès demain, sauf ...

Voir document « Reprise des cours »

PRESENTATION DES
FIRST YEAR SEMINARS

Nous vous souhaitons une **bonne rentrée**
à l'ULiège !